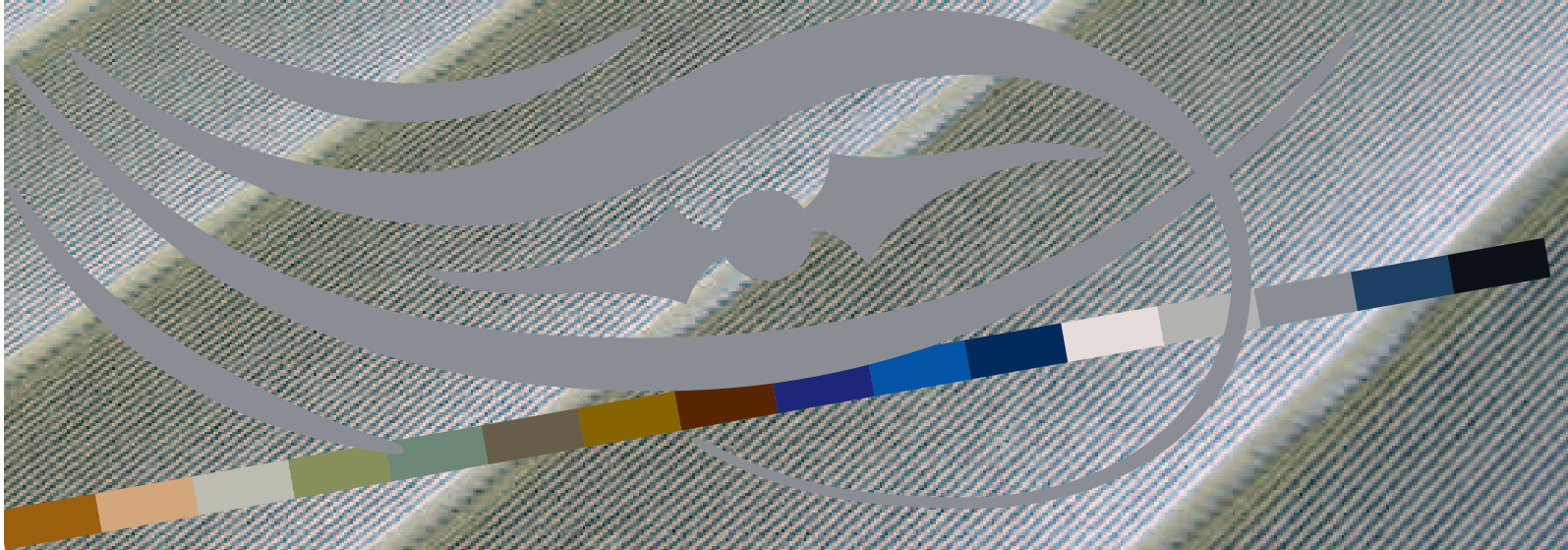
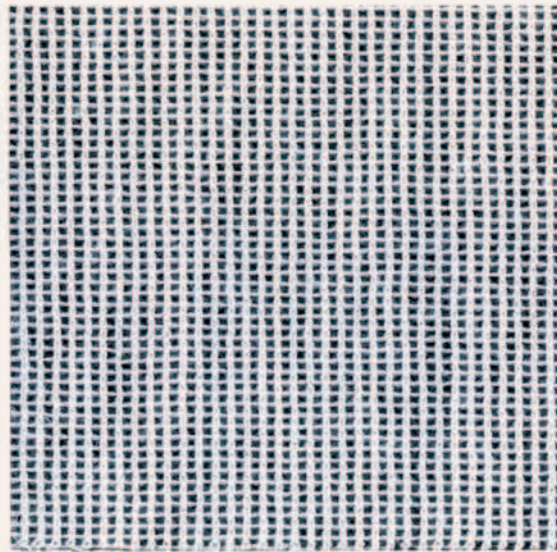


STORES ACOUSTIQUES / ACOUSTIC BLINDS  
/ CORTINAS ACÚSTICAS / AKUSTISCH WIRKSAME LAMELLEN

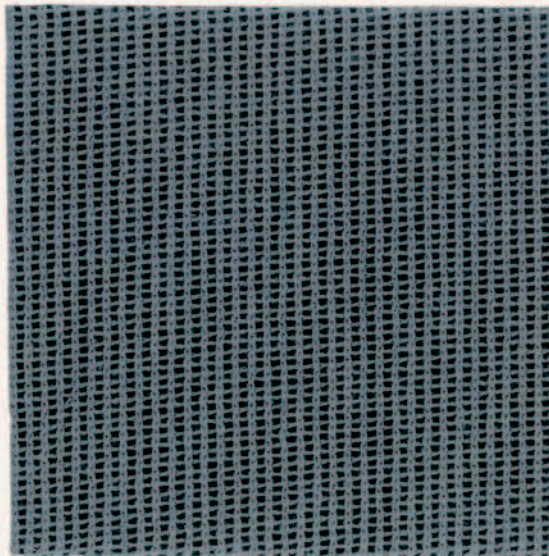


par Texaa®

**Witteveen**  
Project-Inrichting.nl



MC 01 Clair



MC 04 Gris

# Devant les vitrages, stores **Abso**

## **STORES ACOUSTIQUES POUR TAMISER LA LUMIÈRE ET LE BRUIT**

Dans un bureau ouvert, l'effort de concentration requiert une ambiance calme.

La qualité d'une réunion repose sur la bonne circulation de la parole dans la salle.

Le traitement acoustique des surfaces vitrées s'impose souvent comme une nécessité.

Réduire les réflexions sonores est la fonction des stores **Abso**.

Leurs lames sont composées d'une âme en mousse,

protégée sur les deux faces par une grille textile transsonore.

Elles s'adaptent à des mécanismes de stores traditionnels et répondent à la réglementation incendie.

Surtout, les stores **Abso** sont conçus pour offrir à l'utilisateur la longévité qu'il recherche. Sans équivalents.

# In front of the windows: **Abso blinds**

## **ACOUSTIC BLINDS THAT FILTER LIGHT AND SOUNDS**

Inside an open plan office, the effort of concentration requires a quiet atmosphere.

A meeting is only effective when all participants can hear each other clearly.

The acoustic treatment of the window surfaces is frequently identified as an essential requirement.

Reducing sound reflections is the function of **Abso** blinds.

Their blades are made of a foam core, protected on both sides by an acoustically transparent fabric covering.

They adapt to conventional rail systems and conform to fire safety requirements.

Most of all, **Abso** blinds are designed to provide the long lasting life that the user expects.

There are no equivalent products.

# Delante cristales: cortinas acústicas **Abso**

## **CORTINAS ACÚSTICAS PARA FILTRAR LUZ Y SONIDOS**

En las oficinas acristaladas, el rendimiento del personal de una empresa y la calidad de su trabajo requieren un ambiente apacible y cómodo.

La eficacia de una reunión depende en muchos casos, de la inteligibilidad de la palabra dentro de la sala.

Por todo esto, el tratamiento acústico de las superficies acristaladas se convierte a menudo en una necesidad.

La función de las cortinas **Abso** es reducir la reflexión del sonido en los lugares de trabajo acristalados, haciendo más confortable el ambiente laboral.

Sus láminas están compuestas de un núcleo de espuma y recubiertas, protegidas y adornadas en ambas caras con una malla de punto acústicamente transparente a los sonidos.

Se adaptan a los sistemas de raíles convencionales y a las normas de seguridad contra incendios.

Finalmente, las cortinas **Abso** están diseñadas para garantizar al usuario una duración excepcional.

No hay ningún otro producto equivalente.

# Vor dem Fenster: **Abso Lamellen**

## **AKUSTISCH WIRKSAME LAMELLEN, DIE LICHT UND SCHALL DÄMPFEN.**

Moderne, offene Büroflächen brauchen eine optimale akustische Atmosphäre.

Kreativität, Leistungsfähigkeit, sowie die Qualität einer Besprechung

hängen stark von der uns umgebenden Akustik und Sprachverständlichkeit ab.

Große Fensterfronten und glatte Flächen sind oftmals die Ursache für überhöhte Reflexionen und somit einer unzureichenden Akustik.

**Abso** Lamellen reduzieren die störenden Reflexionen auf optisch attraktive Weise.

Sie bestehen aus einem absorbierenden Kern, der beidseitig mit unserem akustisch transparentem Gewebe, bezogen ist.

Sie sind mit den üblichen Schienensystemen kompatibel und erfüllen die allgemeinen Feuerschutzbestimmungen.

Die Entwicklung der **Abso**-Lamellen hatte zum Ziel, allen Erwartungen an ein attraktives, gut funktionierendes und langlebiges Produkt zu entsprechen.

Sie werden keine Alternative am Markt finden.



# Présentation

## ACOUSTIQUE

Les performances en absorption des stores **Abso** tiennent à la combinaison de 2 facteurs :

- caractéristiques spécifiques du complexe : porosité, flexibilité et densité.
- disposition en chicane devant le fond dur constitué par le vitrage.

Les lames peuvent être ouvertes ou fermées, l'absorption acoustique reste élevée.

## FINITIONS

La qualité des finitions – haut, bas, protection des bords – souligne la vocation des stores **Abso** :

- assurer le confort des usagers.

## LUMIÈRE

Avec les coefficients de réflexion variés – l'un élevé, l'autre faible – des deux coloris standard, la mobilité des lames **Abso** permet de tamiser la lumière en fonction des besoins de l'activité.

## DURABILITÉ

Le bon comportement dans le temps des lames **Abso** résulte de l'addition simple :

- résistance aux ultraviolets des composants,
- résistance mécanique de leur mode d'assemblage,
- résistance à l'empoussièrement de la grille textile **Aeria**.

# Presentation

## ACOUSTICS

The sound absorption performance of the **Abso** blinds is based on two primary factors :

- the specific characteristics of the blade material – particularly with respect to its density, its flexibility and its porosity,
- the orientation of the blades in front of the hard glass surface does not affect their sound absorbent characteristics – whether the blinds are opened or closed, the acoustic absorption remains high.

## FINISH

The quality of the finish – top, bottom, side – ideally complements the function of the **Abso** blinds, i.e. to ensure the acoustic comfort of the users.

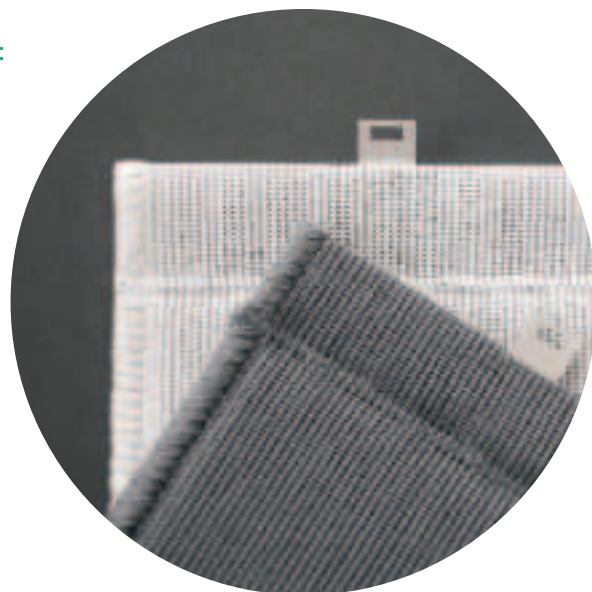
## LIGHT

Due to the reflection coefficients of the two standard colors – one low, one high – and the ease with which the orientation of the **Abso** blinds can be adjusted, the ideal filtering of light can readily be chosen to suit the current activity within the working area.

## DURABILITY

**Abso** blades are exceptionally resistant to ageing by the simple addition of :

- UV resistant components,
- rugged construction,
- the **Aeria** fabric covering that inhibits dust collection.



# Presentación

## ACÚSTICA

Las propiedades de absorción del sonido en las cortinas **Abso** radican en 2 factores principales:

- la naturaleza de los materiales de sus láminas, en particular su densidad, flexibilidad y porosidad.
- la orientación de las láminas, no afecta a las propiedades de absorción del sonido.

Tanto si las cortinas están abiertas o cerradas, la absorción acústica sigue siendo elevada.

## ACABADOS

La calidad de los acabados – superior, inferior y lateral, se adaptan a la función de las cortinas **Abso**, garantizando el confort acústico de los usuarios.

## LUZ

Debido a los coeficientes de reflexión de los 2 colores estándar – uno bajo y uno elevado – y a la facilidad para operar la orientación de las láminas **Abso**, se puede graduar la filtración de la luz para acomodarla a cualquier tipo de actividad dentro de la zona de trabajo.

## DURABILIDAD

Las cortinas **Abso** tienen una gran resistencia al envejecimiento debido a:

- sus componentes resistentes a los rayos ultravioleta,
- su construcción sólida,
- las características de la malla **Aeria**, que impiden la acumulación de polvo.

## ----- Produktbeschreibung

### AKUSTIK

Die gute Schallabsorption basiert auf folgenden wichtigen Faktoren:

- Den spezifischen Eigenschaften des Kernmaterials, der speziellen Dichte, der mechanischen Verformbarkeit und der Porosität.
- Unabhängig davon ob die Lamellen geschlossen oder offen sind – die akustischen Eigenschaften bleiben annähernd gleich.

### OPTIK

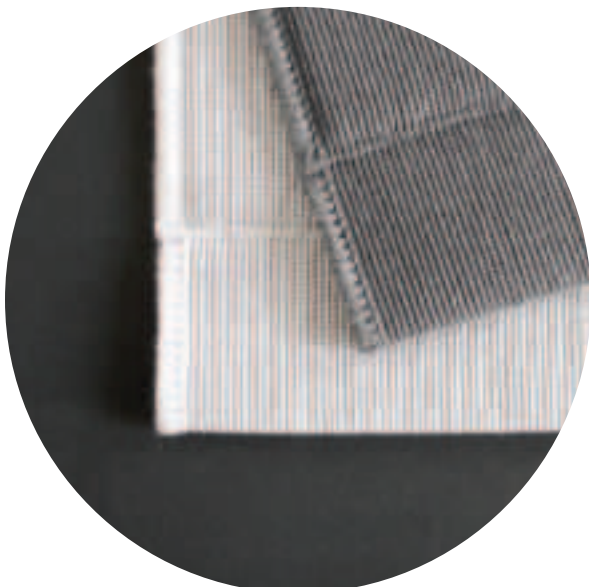
Die hochwertige Verarbeitung der **Abso** Lamellen bestimmt nicht nur die gute akustische Funktion, sondern macht sie auch zu einem attraktiven Gestaltungselement im Raum.

### LICHT

Die **Abso** Lamellen sorgen für optimale Lichtlenkung. Abhängig vom Anstellwinkel und den unterschiedlichen Lichtreflexionswerten der beiden verfügbaren Farbtöne, kann das Licht leicht jeder Arbeitssituation angepasst werden.

### HALTBARKEIT

**Abso** Lamellen sind sehr langlebig. Der Einsatz UV-stabiler Materialien, der robuste Aufbau und der Staub abweisende Textilbezug machen die **Abso** Lamellen zu einem anhaltend wirksamen und attraktiven Produkt.



## Acoustique - Coefficients d'absorption

Fréquences (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	$\alpha_w$	Class	NRC
lames 133 mm ouvertes	0.13	0.15	0.22	0.21	0.27	0.43	0.25	D (H)	0.25
lames 133 mm fermées	0.02	0.08	0.18	0.31	0.27	0.41	0.30	D	0.20

PV essais disponibles sur demande.

Les performances sont proches entre stores ouverts et fermés.

## Acoustics - Absorption ratios

Frequencies (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	$\alpha_w$	Class	NRC
blades 133 mm open	0.13	0.15	0.22	0.21	0.27	0.43	0.25	D (H)	0.25
blades 133 mm closed	0.02	0.08	0.18	0.31	0.27	0.41	0.30	D	0.20

Acoustic report available on request.

The acoustic results are similar when the blinds are either open or closed.

## Acústica - Coeficientes de absorción

Frecuencias (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	$\alpha_w$	Class	NRC
láminas 133 mm abiertas	0.13	0.15	0.22	0.21	0.27	0.43	0.25	D (H)	0.25
láminas 133 mm cerradas	0.02	0.08	0.18	0.31	0.27	0.41	0.30	D	0.20

Prueba de ensayo acústico disponible bajo pedido.

Los resultados acústicos son parecidos entre sistemas de cortinas abiertas o cerradas.

## Akustische Werte - Absorptionskoeffizienten

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	$\alpha_w$	Klasse	NRC
Breite 133 mm offen	0.13	0.15	0.22	0.21	0.27	0.43	0.25	D (H)	0.25
Breite 133 mm geschlossen	0.02	0.08	0.18	0.31	0.27	0.41	0.30	D	0.20

Akustisches Gutachten auf Anfrage.

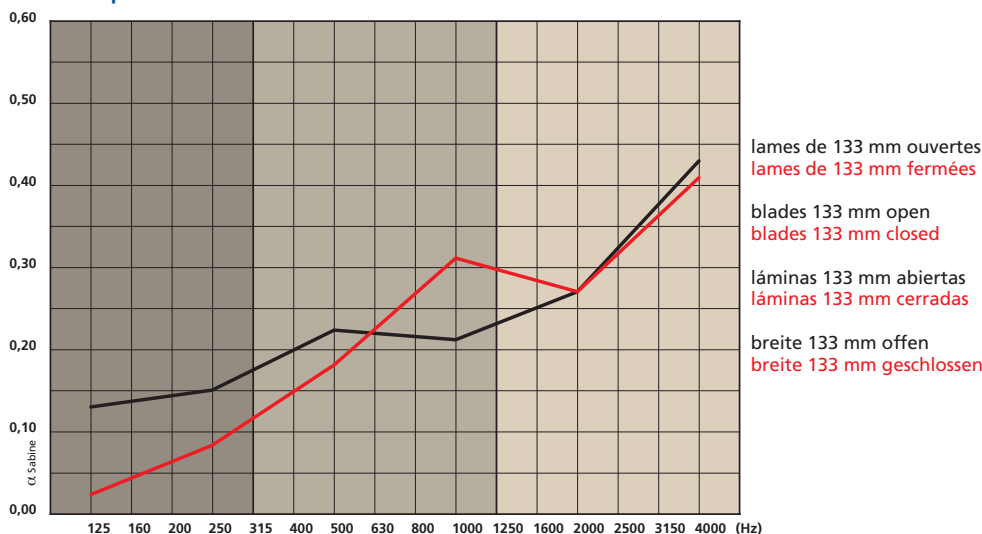
Die akustischen Eigenschaften bei offenen und geschlossenen Lamellen sind annähernd gleich.

### Coefficients d'absorption

### Absorption ratios

### Coeficientes de absorción

### Absorptionskoeffizienten





# Caractéristiques

## LAMES

### Composition

Absorbant	mousse SI noire épaisseur 5 mm
Surface : grille maille carrée 2 coloris au choix	

### dimensions

Épaisseur totale	8 mm
Largeur	133 mm
Longueur maxi (hauteur store)	4000 mm

### Poids

Lame : L longueur de lame en mètre linéaire	(0,138 L + 0,064) kg
Store complet : (H. moy. 2,60 m)	≈ 2,10 kg/m <sup>2</sup>
Résistance thermique – ISO 8894-1	0,1 m <sup>2</sup> K/W
Réflexion lumière coloris Clair – MC 01	80 %

### Sécurité et hygiène

comportement au feu - France : classement M1 non gouttant

Développement micro-organismes	non
Dégagement fibres minérales	non
Pouvoir calorifique supérieur	16 MJ/m <sup>2</sup>

### Autres propriétés

Caractère antistatique – EN 1149-1	7 10 <sup>10</sup> Ω
Solidité lumière – ISO 105-B02 (échelle de 1 à 8) ≥	35
Effilochage	non
Résistance à l'abrasion – EN 530 (nb frottements)	> 20 000
Entretien - Enduction déperlante (antipoussière et salissure)	Fiche d'entretien disponible sur demande

## RAIL

### Description

Rail droit	oui
Aluminium anodisé ou laqué blanc	oui
Section	40 x 25 mm
Charge maximale	20 kg ou 12 m <sup>2</sup>

### Fixation

En plafond	par clips
En mur	par équerres

### Manœuvre

Manœuvre manuelle	oui
Déplacement latéral par cordon	oui
Orientation des lames de 0 à 180° par chaînette plastique	oui
Refoulement à la convenance de l'utilisateur	oui
Délai de fabrication	3 semaines



# Characteristics

## BLADES

### Composition

Absorbent material	foam SI black, thickness 5 mm
Surface : fabric facing (square knit) on both sides (2 colors available)	

### dimensions

Total thickness	8 mm
Width	133 mm
Length (Height blind)	4 000 mm

### Weight

Blade: L length of blade in meters	(0,138 L + 0,064) kg
Complete blind (medium high 2,60 m)	≈ 2,10 kg/m <sup>2</sup>
Thermal resistance – ISO 8894-1	0,1 m <sup>2</sup> K/W
Light reflection coefficient applicable to “light grey” color – MC 01	80 %

### Safety and hygiene

fire reaction (required rating for public places) - France : M1 rating

Development of micro-organisms	none
Emission of mineral fibres	none
Upper calorific power	16 MJ/m <sup>2</sup>

### Other characteristics

Anti-static rating – EN 1149-1	7 10 <sup>10</sup> Ω
Light fastness – ISO 105-B02 (scale between 1 and 8)	3 <sup>5</sup>
Fraying	none
Abrasion resistance – EN 530 (number of rubs)	> 20 000
Cleaning - Fluid repellent (dust and stain resistant)	Cleaning instruction available upon request

## RAIL

### Description

Straight rail	yes
Anodized aluminium or white lacquered	yes
Cross section dimensions	40 x 25 mm
Maximum load	20 kg or 12 m <sup>2</sup>

### Fixation

On ceiling	by clips
On wall	by brackets

### Handling

Manual handling	yes
Lateral handling by cord	yes
Orientation of blades from 0 to 180° adjusted by small plastic chains	yes
Opening as per convenience of user	yes
Manufacturing time	3 weeks

# Características

## LÁMINAS

### Composición

Material de absorción	Espuma SI negra, grosor 5 mm
Superficie : Malla de remate (malla cuadrada) sobre ambas caras (2 colores a elegir)	

### Dimensiones

Grosor total	8 mm
Ancho	133 mm
Largo (Altura cortina)	4000 mm

### Peso

Lámina : L longitud de lámina en metros	(0,138 L + 0,064) kg
Cortina completa (altura promedio H. 2,60 m)	≈ 2,10 kg/m <sup>2</sup>
Resistencia térmica — ISO 8894-1	0,1 m <sup>2</sup> K/W
Coefficiente de reflexión de la luz aplicable al color « gris claro » ref. MC 01	80 %

### Seguridad e higiene

Reacción al fuego exigida para lugares públicos - Francia : M1	
Desarrollo de micro-organismos	no
Desprendimiento de fibras minerales	no
Potencial calorífico superior	16 MJ/m <sup>2</sup>

### Otras características

Clasificación anti-estática – EN 1149-1	7 10 <sup>10</sup> Ω
Solidez luz – ISO 105-B02 (escala entre 1 y 8)	35
Desfibración	no
Resistencia a la abrasión – EN 530 (numero de roces)	> 20 000
Limpieza - tratamiento hidro/óleo repelente (antipolvo y antimanchas)	instrucciones de limpieza disponible

## RAÍLES

### Descripción

Raíl derecho	sí
Aluminium anodizado o lacado blanco	sí
Sección	40 x 25 mm
Carga máxima	20 kg o 12 m <sup>2</sup>

### Fijación

Al techo	con clips
A la pared	con escuadras

### Manipulación

Operación manual	sí
Operación lateral con cordón	sí
Orientación de las láminas de 0 a 180° por cadenas de plástico	sí
Apertura por conveniencia del usuario	sí
Plazo fabricación	3 semanas

# Eigenschaften

## LAMELLEN

### Zusammensetzung

Absorbierendes Material	Schwarzer SI Schaum, Dicke 5 mm
Oberfläche : Beidseitige Textil-auflage mit quadratischer Masche in 2 verschiedenen Farben	

### Abmessungen

Gesamtstärke	8 mm
Breite	133 mm
Länge (Höhe lamelle)	4 000 mm

### Gewicht

LEinzellamelle: L = Länge in Metern	(0,138 L + 0,064) kg
Lamelle (mittlere Höhe 2,6 m)	≈ 2,10 kg/m <sup>2</sup>
Wärmeleitfähigkeit – ISO 8894-1	0,1 m <sup>2</sup> K/W
Lichtreflexionsfaktor: Farbe MC01 (hellgrau)	80 %

### Hygiene und Sicherheit

Brandverhalten - Frankreich: M1/ähnlich Brandklasse B1/DIN4102

Exposition von Mikroorganismen	nein
Freisetzung von Mineralfasern:	nein
Energiedichte	16 MJ/m <sup>2</sup>

### Andere Eigenschaften

Elektrostatische Eigenschaft-EN1149-1	7 10 <sup>10</sup> Ω
Farbechtheit – ISO 105-B02 (Skala von 1 bis 8)	35
Ausfransen	nein
Abriebfestigkeit — EN 530 (Anzahl der Zyklen)	> 20 000
Ereinerung - Feuchtigkeitsabweisend behandelt (Staub-und Schmutzabweisend)	Nach Bedarf stellen wir Ihnen Pflegezettel zur Verfügung

## SCHIENEN

### Beschreibung

Gerade Schienen	ja
Aluminium eloxiert oder weiß lackiert	ja
Abmessungen (BXH)	40 x 25 mm
Maximallast	20 kg oder 12 m <sup>2</sup>

### Befestigung

An der Decke	Clips
An der Wand	mit Klammern

### Bedienung

Manuelle Bedienung	ja
Seitliche Bedienung mit Schnur	ja
Winkelausrichtung der Lamellen von 0 bis 180° (Kunststoffkette)	ja
Komfortable Bedienung	ja
Lieferzeit	3 Wochen





## Descriptif type

Lot: stores acoustiques

Devant les vitrages ci-après désignés, mise en place de stores californiens de type **Abso** de **Texaa**®

Lames acoustiques verticales constituées d'une grille textile en maille carrée

collée sur les deux faces d'une mousse et bordées par un surjet ( $\alpha_w = 0,25$  ou  $0,30$ )

Classement au feu du complexe:

France: M1 non gouttant

Largeur des lames: 133 mm

Poids de la partie absorbante: 1 kg/m<sup>2</sup>

Coloris \_ \_ \_ \_ \_

(au choix de l'architecte dans la gamme maille carrée: 2 coloris)

## Typical specification sheet

In front of the following windows, installation of Californian blinds type **Abso** from **Texaa**®.

Vertical flame retardant acoustic blades made of a square knit fabric covering

laminated onto both sides of a foam base and finished with lateral stitchings ( $\alpha_w = 0,25$  or  $0,30$ ).

Fire rating French M1 no production of droplets

Width of blades: 133 mm

Weight of the absorbent section: 1 kg/m<sup>2</sup>.

Color \_ \_ \_ \_ \_

(selection by the architect from the square knit color chart: 2 colors)

## Descriptivo Típico

Frente a las siguientes ventanas, instalación de cortinas californianas tipo **Abso** de **Texaa**®.

Láminas acústicas verticales, compuestas de malla cuadrada de punto para forrar el núcleo de espuma y acabado con una costura lateral  $\alpha_w = 0,25$  o  $0,30$ .

Seguridad fuego M1 Francia no produce gotas incandescentes

Ancho de láminas: 133 mm

Peso sección absorbente: 1 kg/m<sup>2</sup>.

Color \_ \_ \_ \_ \_

(A elegir por el usuario dentro de gama colores malla cuadrada 2 colores)

## Ausschreibungstext

Installation eines akustisch wirksamen Lamellenvorhangs,

Modell **Abso** « California » der Firma **Texaa**®.

Akustik-Vertikallamellen, schwer entflammbar, beidseitig mit Stoff (quadratische Masche) bezogener Schaumkern.

Kanten in Stofffarbe gekettelt.

Absorptionsfaktor ( $\alpha_w = 0,25$  oder  $0,30$ )

Brandklasse Frankreich M1 bildet keine brandtropfen

Lamellenbreite: 133 mm

Gewicht des absorbierenden Materials: 1 kg/m<sup>2</sup>.

Quadratmasche

Farbe gemäß Farbkarte \_ \_ \_ \_ \_

(Es stehen zwei verschiedene Farben zur Auswahl)



Abso 2006

Ouvrages présentés / Reference works / Obras presentadas / Vorgestellte Objekte

p. 5 / Salle de réunion, Texaa®, Gradignan. Agence Triaud & Arsène-Henry / A. Triaud, architecte.

P. 10 / Bureaux paysagers. Architectes : HD Aménagement, M. Henri.

// Salle des Archives, Université Centrale Européenne, Hongrie. Mme Dr. Elekné KARSAL, acousticienne.

P. 12 / Salle de réunion, Kiosque UniMédoc – Gironde.

// Bureaux ouverts, Banque CIC, Paris.

P. 5 / Meeting room, Texaa®, Gradignan, France. Triaud & Arsène-Henry Agency / A. Triaud, architect.

P. 10 / Open spaces. Architects: HD Aménagement, Mr. Henri.

// Open Society Archives at Central European University, Hungary. Dr. Elekné KARSAL, acoustician.

P. 12 / Meeting room, UniMédoc Kiosk, Gironde, France.

// Open spaces, CIC Bank, Paris.

p. 5 / Sala de reunión, Texaa®, Gradignan, Francia (Triaud & Arsène-Henry / A. Triaud, arq)

p. 10 / Despachos abiertos, Francia (HD Aménagement, arq.)

// Archivos de la Universidad Central Europea, Hungría (Me Dr. Elekné KARSAL, ingeniera acústica)

p. 12 / Sala de reunión, Kiosque UniMédoc, Francia

// Despachos abiertos, Banco CIC, París, Francia

Seite 5 / Konferenzraum, Texaa®, Gradignan, France. Triaud & Arsène-Henry Agentur / A. Triaud, Architekt.

Seite 10 / Großraumbüro. Architekten : HD Aménagement, Mr. Henri.

// Archive in der Central European University, Ungarn. Dr. Elekné KARSAL, Akustiker.

Seite 12 / Konferenzraum, UniMédoc Kiosk, Gironde, Frankreich.

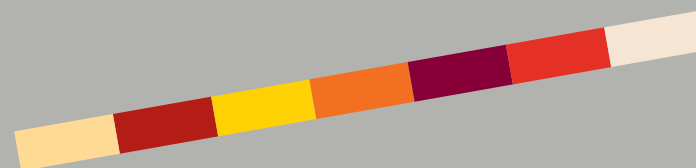
// Großraumbüro, CIC Bank, Paris.

design graphique : presse papier

photos: DR

imprimeur : Laplante - F-33700 Mérignac

septembre 2006



Witteveen Projectinrichting  
Ouderkerk a/d Amstel  
Tel: 020 - 496 5030  
Fax: 020 - 496 3052  
info@witteveen.nl  
www.project-inrichting.nl  
www.scheidingswand.net

**Texaa®**

dessinons le silence

43, allée Mégevie

F-33174 Gradignan

Tél: 33 (0)5 56 75 71 56

Fax: 33 (0)5 56 89 03 56

E.mail: [contact@texaa.fr](mailto:contact@texaa.fr)

<http://www.texaa.fr>